

Eléonore Wapler
EDINBURGH (UK)
+44 (0)775 861 3607
eleonore@french-translationuk.com

INTERPRETER/TRANSLATOR

English/French

WORK EXPERIENCE

2008 – now Interpreter and translator (independent)	Interpreting in business <ul style="list-style-type: none">➤ Whisky - Regular interpreting for a large brand of whisky and spirits in the context of corporate trips (groups of journalists, wine sellers or pub owners)➤ Agriculture – Interpreting for corporate visits in the farming and the forestry sector➤ Government – Interpreting for government delegations➤ Education – Interpreting in the context of study trips for continuous professional development Public Service interpreting <ul style="list-style-type: none">➤ Sheriff courts and business litigation courts➤ Police stations➤ Hospital and surgeries <hr/> Translation <p>Specializations : nautical, renewable energies, sustainable development, conservation, education and research, real estate</p>
2006 – 2010 (4 years) Book seller (part-time)	Blackwell’s Bookshop, Edinburgh <p>Customer service, customer orders, stock control, operation of shop retail and financial systems, weekly and monthly reports on shop activity and sales</p>
2004-2006 (2 years) Document manager	Horizon Asset Management, Paris <ul style="list-style-type: none">➤ Localised and collected legal, commercial and technical documentation from lawyers and property managers based in Paris, Brussels and Amsterdam➤ Developed and managed the Document Management System➤ Created a French and English dictionary specialised in real estate

EDUCATION

Global Language Services (translation agency) Training in Court Interpreting for the DPSI Diploma, Edinburgh (Scotland)

Heriot Watt University

Post Graduate Diploma in Translating and Interpreting awarded in 2007, Edinburgh

EBD (Ecole de Bibliothécaires et documentalistes)

BA in Librarianship and Information Management awarded in 2003, Paris (France)

ICP (Institut Catholique de Paris)

BA in English studies awarded in 2001, Paris

INTERESTS

Active in international outreach in Edinburgh through a local church community

Reading - Member of 2 bookclubs (a French one and an English one) in Edinburgh.

Sailing – I take part in races as a crew member on racing yachts and dinghies in season.

Personal development, playing the guitar, singing in a choir, painting, sketching